

Bruxelles, 10. veljače 2017.
(OR. en)

6190/17

**Međuinstitucijski predmet:
2016/0148 (COD)**

CONSOM 41
MI 120
COMPET 90
TELECOM 36
JUSTCIV 25
DIGIT 20
IND 35
CODEC 198

NAPOMENA

Od: Predsjedništvo

Za: Vijeće

Br. preth. dok.: 5870/17

Predmet: Prijedlog UREDBE EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA o suradnji između nacionalnih tijela odgovornih za provedbu zakonâ o zaštiti potrošača (Tekst značajan za EGP)
– kompromis predsjedništva

Za delegacije se u prilogu nalazi kompromisni tekst koji treba dostaviti za sastanak Vijeća za konkurentnost 20. veljače 2017.

U odnosu na Prijedlog Komisije novi tekst istaknut je podebljanim i podvučenim slovima, a izbrisani tekst obilježen je znakom „[...]”.

Prijedlog

UREDBE EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA

o suradnji između nacionalnih tijela odgovornih za provedbu zakonâ o zaštiti potrošača

(Tekst značajan za EGP)

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske unije, a posebno njegov članak 114.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

nakon prosljeđivanja nacrtâ zakonodavnog akta nacionalnim parlamentima,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora¹,

u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom,

budući da:

- (1) Uredbom (EZ) br. 2006/2004 Europskog parlamenta i Vijeća² predviđaju su usklađena pravila i postupci za olakšavanje suradnje između nacionalnih tijela odgovornih za provedbu prekograničnih zakona o zaštiti potrošača. Člankom 21.a predviđa se preispitivanje učinkovitosti i operativnih mehanizama te Uredbe te je u skladu s tim člankom Komisija zaključila da Uredba (EZ) br. 2006/2004 nije dostatna za učinkovito suočavanje s izazovima u provedbi jedinstvenog tržišta, a osobito jedinstvenog digitalnog tržišta.

¹ SL C 108, 30.4.2004., str. 86.

² Uredba (EZ) br. 2006/2004 Europskog parlamenta i Vijeća o suradnji između nacionalnih tijela odgovornih za provedbu zakonâ o zaštiti potrošača (SL L 364, 9.12.2004., str. 1.).

- (2) U Strategiji jedinstvenog digitalnog tržišta koju je Komisija donijela 6. svibnja 2015. kao jedan od prioriteta utvrđena je potreba za jačanjem povjerenja potrošača s pomoću brže, lakše i dosljednije provedbe pravila o zaštiti potrošača. U Strategiji jedinstvenog digitalnog tržišta koju je Komisija donijela 28. listopada 2015. ponovno je istaknuto da bi provedbu zakonodavstva Unije o zaštiti potrošača trebalo dodatno ojačati Uredbom o suradnji u zaštiti potrošača.
- (3) Zbog te neučinkovite provedbe u slučajevima prekograničnih povreda, posebno u digitalnom okruženju, trgovcima se omogućava da premještanjem unutar Unije izbjegnu provedbu, što dovodi do narušavanja tržišnog natjecanja u odnosu na trgovce koji poštuju zakone i posluju ili na domaćem tržištu ili prekogranično, te se time izravno nanosi šteta potrošačima i potkopava povjerenje potrošača u prekogranične transakcije i jedinstveno tržište. Stoga je viša razina usklađenosti kojom se među nadležnim javnim provedbenim tijelima utvrđuje djelotvorna i učinkovita suradnja u provedbi nužna za prepoznavanje i istraživanje povreda unutar Unije i raširenih povreda te za davanje naloga za njihovo zaustavljanje.
- (4) Uredbom (EZ) br. 2006/2004 Europskog parlamenta i Vijeća uspostavljena je mreža nadležnih javnih tijela u cijeloj Uniji. Nužna je učinkovita koordinacija među različitim nadležnim tijelima koja sudjeluju u mreži te ostalim javnim tijelima na razini država članica. Koordinacijsku ulogu jedinstvenog ureda za vezu trebalo bi u svakoj državi članici povjeriti [...] **javnom** tijelu koje ima dovoljno ovlasti i sredstava za preuzimanje te ključne uloge [...]. **Države članice potiču se da jedinstvenim uredom za vezu imenuju jedno od nadležnih tijela na temelju ove Uredbe.**

- (5) Potrošače bi trebalo zaštititi i od [...] povreda unutar Unije i raširenih povreda koje su [...] **već zaustavljene**, ali čiji štetni učinci mogu trajati i [...] nakon što je povreda prestala. Nadležna tijela trebala bi imati potrebne ovlasti za istragu takvih povreda i davanje naloga za njihovo zaustavljanje u budućnosti **kako bi se izbjeglo njihovo ponavljanje**.
- (6) Nadležna tijela trebala bi imati skup minimalnih ovlasti za istragu i provedbu radi učinkovite primjene ove Uredbe, međusobne suradnje i odvraćanja trgovaca od počinjenja povreda unutar Unije i raširenih povreda. Te bi ovlasti trebale biti dostatne za suočavanje s izazovima provedbe povezanim s e-trgovinom i digitalnim okruženjem u kojima je posebice zabrinjavajuća mogućnost da trgovac lako sakrije ili promijeni svoj identitet. **Nadležna tijela stoga bi trebala biti u mogućnosti zatražiti dostavu svih relevantnih informacija od svih javnih tijela, tijela ili agencija u svojim državama članicama i/ili svih fizičkih ili pravnih osoba, među ostalim od pružatelja platnih usluga, pružatelja internetskih usluga, telekomunikacijskih operatera, registara za domene i voditelja registara te pružatelja usluga smještaja na poslužitelju (hosting) kako bi se ustanovilo je li došlo do povrede unutar Unije ili raširene povrede.** Tim bi se ovlastima trebala osigurati valjana razmjena dokaza među nadležnim tijelima radi postizanja učinkovite provedbe na jednakoj razini u svim državama članicama.
- (6.a) Svaka država članica [...] trebala bi osigurati da sva nadležna tijela unutar njezine nadležnosti imaju minimalne ovlasti koje su nužne kako bi se osigurala pravilna primjena ove Uredbe. Međutim, pod uvjetom da svaku ovlast u vezi sa svim povredama obuhvaćenima ovom Uredbom po potrebi može učinkovito vršiti barem jedno nadležno tijelo, države članice mogu odlučiti da neće dodijeliti sve ovlasti svakom nadležnom tijelu. Države članice u skladu s odredbama ove Uredbe mogu odlučiti da će imenovanim tijelima povjeriti određene zadaće na temelju ove Uredbe. Međutim, države članice ne bi trebale imati obvezu uključivanja imenovanih tijela u primjenu ove Uredbe.**

- (6.b) Provedba i izvršavanje ovlasti pri primjeni ove Uredbe trebali bi biti razmjerni te odgovarati naravi i stvarnoj ili mogućoj šteti od povrede. Nadležna tijela trebala bi voditi računa o svim činjenicama i okolnostima slučaja te odabrati najprimjerenije mjere koje su ključne za postupanje u vezi s povredom. Te bi mjere trebale biti razmjerne i učinkovite te bi se njima trebalo odvrćati od povreda.**
- (6.c) Provedba i izvršavanje ovlasti pri primjeni ove Uredbe trebali bi ujedno biti u skladu s drugim zakonodavstvom Unije i nacionalnim zakonodavstvom, a osobito s primjenjivim postupovnim jamstvima i načelima temeljnih prava. Budući da izvršavanje ovlasti pri primjeni ove Uredbe može utjecati na temeljna prava poput zaštite vlasništva, slobodnog bavljenja komercijalnom djelatnošću, prava na privatnost i slobode izražavanja države članice trebale bi slobodno moći utvrditi uvjete i ograničenja za izvršavanje ovlasti u nacionalnom pravu. Ako je, primjerice, u skladu s nacionalnim pravom za ulazak u prostore fizičkih i pravnih osoba potrebno prethodno odobrenje pravosudnoga tijela dotične države članice, tada bi se ovlast za ulazak u takve prostore trebala upotrebljavati tek nakon što je takvo prethodno odobrenje pribavljeno.**
- (7) Države članice mogu odabrati hoće li nadležna tijela te ovlasti izvršavati izravno na temelju svoje nadležnosti, **uz pomoć drugih javnih tijela, s pomoću uputa imenovanim tijelima** ili podnošenjem zahtjeva nadležnim sudovima. [...] Države članice trebale bi osigurati [...] učinkovito i pravodobno izvršavanje tih ovlasti [...].

- (8) Kad nadležna tijela odgovaraju na zahtjeve upućene putem mehanizma uzajamne pomoći, ona bi se, prema potrebi, trebala koristiti i ostalim ovlastima ili mjerama koje su im dane na nacionalnoj razini, uključujući ovlast za pokretanje kaznenog progona ili upućivanje predmeta u kazneni progon. Od ključne je važnosti da sudovi i druga tijela, posebice ona uključena u kazneni progon, imaju sredstva i ovlasti potrebne za učinkovitu i pravodobnu suradnju s nadležnim tijelima.
- (9) Nadležna tijela trebala bi biti u mogućnosti otvarati istrage na vlastitu inicijativu ako za povrede unutar Unije ili raširene povrede saznaju na neki drugi način osim putem pritužbi potrošača. To je osobito potrebno kako bi se osigurala učinkovita suradnja među nadležnim tijelima pri postupanju u vezi s raširenim povredama.
- (10) Nadležna tijela trebala bi imati pristup svim potrebnim dokazima, podacima i informacijama kako bi utvrdila je li došlo do povrede unutar Unije ili do raširene povrede, a posebno kako bi odredila odgovornog trgovca, bez obzira na to tko je u posjedu tih dokaza, informacija ili podataka, gdje se nalaze i u kojem su obliku. Nadležna tijela trebala bi moći izravno zahtijevati da treće strane u digitalnom vrijednosnom lancu dostave sve potrebne dokaze, podatke i informacije **u skladu s Direktivom 2000/31/EZ o određenim pravnim aspektima usluga informacijskog društva na unutarnjem tržištu, posebno elektroničke trgovine**
- (10.a) Na informacije koje se razmjenjuju među nadležnim tijelima trebala bi se primjenjivati stroga jamstva povjerljivosti i čuvanja profesionalne tajne kako se istrage ne bi kompromitirale ili nepravedno naškodilo ugledu prodavača ili dobavljača.**
- (11) Nadležna tijela trebala bi moći provjeriti usklađenost sa zakonodavstvom o zaštiti potrošača i pribaviti dokaze o povredama unutar Unije ili raširenim povredama, [...] **uključujući** povrede do kojih dođe [...] nakon kupovine robe i usluga. Stoga bi nadležna tijela trebala imati ovlast za [...] kupovinu robe i usluga pod tajnim identitetom **radi otkrivanja povreda poput odbijanja provedbe prava potrošača na odustajanje od kupovine u slučaju ugovora na daljinu.**

- (12) U digitalnom okruženju posebno, nadležna tijela trebala bi moći brzo i učinkovito zaustaviti povrede, osobito kad trgovac koji prodaje robu ili usluge skriva svoj identitet ili se premješta unutar Unije ili u treću zemlju kako bi izbjegao provedbu. U slučajevima kada postoji rizik da se potrošačima nanese ozbiljna [...] šteta nadležna tijela trebala [...] bi **u skladu s nacionalnim pravom** moći donijeti privremene mjere [...] uključujući [...] **ograničavanje ili blokiranje pristupa internetskom sučelju ili izdavanje naloga da se potrošačima pri njihovu pristupu internetskom sučelju jasno prikaže upozorenje** [...]. Nadalje, nadležna tijela trebala bi imati ovlast za [...] **ograničavanje ili onemogućavanje pristupa internetskom sučelju, izdavanje naloga da se potrošačima pri njihovu pristupu internetskom sučelju jasno prikaže upozorenje ili izdavanje naloga da se ukloni ili izmijeni digitalni sadržaj kada ne postoje drugi učinkoviti načini za zaustavljanje nezakonite prakse.**
- (12.a) Radeći na postizanju ciljeva Uredbe te naglašavajući važnost toga da su trgovci spremni djelovati u skladu sa zakonodavstvom za zaštitu potrošača i ispraviti posljedice svojih povreda, nadležna tijela trebala bi imati i mogućnost postizanja dogovora s trgovcima o preuzimanju obveza za korake i mjere koje trgovac mora poduzeti u pogledu povrede, a osobito kako bi povreda prestala.**
- (13) Kako bi se osiguralo da su trgovci u dostatnoj mjeri odvraćeni od počinjenja ili ponavljanja povrede te da nemaju koristi od tih povreda, pravila o kaznama koja su države članice donijele u skladu sa zahtjevima iz zakonâ Unije o zaštiti interesa potrošača trebalo bi primjenjivati i na povrede unutar Unije i na raširene povrede **te bi nadležna tijela trebala, ako je to moguće, voditi računa o sveukupnoj šteti uzrokovanoj povredom u dotičnoj državi članici.** [...]

- (14) [...]
- (15) Trebalo bi poboljšati djelotvornost i učinkovitost mehanizma uzajamne pomoći. Zatražene informacije trebalo bi pravodobno dostaviti te bi i potrebne **istražne i** provedbene mjere trebalo pravodobno donijeti. [...] **Nadležna tijela trebala bi** [...] odgovoriti na zahtjeve za informacije i provedbu **u točno određenim vremenskim rokovima osim ako se za kašnjenje pruže konkretni razlozi** [...].
- (16) Komisija [...] **bi trebala** bolje moći koordinirati i pratiti funkcioniranje mehanizma uzajamne pomoći [...] te davati mišljenja državama članicama kad se pojave problemi. Komisija **bi** ujedno [...] **trebala** učinkovitije i brže moći pomagati nadležnim tijelima u rješavanju sporova o tumačenju njihovih obveza kao nadležnih tijela koje proizlaze iz mehanizma uzajamne pomoći.

(17) Trebalo bi propisati usklađena pravila o utvrđivanju postupka za koordinaciju, [...] istragu i provedbu u vezi s raširenim povredama. Koordiniranim djelovanjima u odnosu na raširene povrede trebalo bi nadležnim tijelima osigurati mogućnost izbora najprimjerenijih i najučinkovitijih alata za zaustavljanje raširenih povreda [...].

(17.a) Nadležna tijela kojih se tiče raširena povreda trebala bi zajedničkim dogovorom pokrenuti koordinirano djelovanje. Kako bi se ustanovilo kojih se nadležnih tijela tiče raširena povreda trebalo bi razmotriti sve aspekte povrede, posebice mjesto poslovnog nastana ili boravišta trgovca, lokaciju imovine trgovca, lokaciju potrošača koji su zbog povrede pretrpjeli štetu te lokaciju prodajnih mjesta trgovca, odnosno trgovine i internetske stranice.

(17.b) Dotična nadležna tijela trebala bi uskladiti svoje istražne i provedbene mjere u koordiniranom djelovanju radi učinkovitog rada na rješavanju povrede i ostvarivanja njezina zaustavljanja ili zabrane. U tu svrhu nadležna tijela trebala bi razmjenjivati dokaze i druge potrebne informacije te osigurati nužnu pomoć. Dotična nadležna tijela trebala bi na usklađeni način poduzeti potrebne provedbene mjere radi ostvarivanja zaustavljanja ili zabrane raširene povrede.

(17.c) Svako nadležno tijelo trebalo bi sudjelovati u koordiniranom djelovanju u opsegu koji odgovara opsegu istražnih i provedbenih mjera koje nadležno tijelo treba poduzeti. Stoga sudjelovanje u koordiniranom djelovanju ne bi trebalo nerazumno opteretiti nadležna tijela. Dotična nadležna tijela trebala bi imati obvezu poduzimanja samo onih nužnih istražnih i provedbenih mjera koje su potrebne za pribavljanje nužnih dokaza u pogledu raširene povrede te za ostvarivanje zaustavljanja ili zabrane povrede. Međutim, nedostatak dostupnih sredstava kod dotičnog nadležnog tijela ne bi se trebao smatrati opravdanim razlogom za nesudjelovanje u koordiniranom djelovanju.

(17.d) Dotična nadležna tijela koja sudjeluju u koordiniranom djelovanju trebala bi biti u stanju provesti nacionalne istražne i provedbene mjere u vezi s istom povredom. Međutim, istodobno bi obveza nadležnoga tijela da svoje istražne i provedbene mjere u okviru koordiniranog djelovanja uskladi s drugim dotičnim nadležnim tijelima trebala ostati nepromijenjena osim ako postoji vjerojatnost da će se istražnim i provedbenim mjerama poduzetima na nacionalnoj razini izvan okvira koordiniranog djelovanja osigurati brzo i učinkovito zaustavljanje ili zabrana raširene povrede. U takvim izvanrednim slučajevima, nadležna tijela trebala bi imati pravo odbiti sudjelovanje u koordiniranom djelovanju.

(18) [...]

- (19) [...] Komisija bi trebala bliskije surađivati s državama članicama radi sprečavanja pojave povreda velikih razmjera. Stoga bi Komisija trebala aktivno obavješćivati nadležna tijela o svim sumnjama na povrede na temelju ove Uredbe. Ako Komisija, primjerice na temelju praćenja upozorenja koja su podnijela nadležna tijela, opravdano posumnja da je došlo do raširene povrede [...] kojom je nanesena ili se nanosi šteta ili će vjerojatno biti nanesena šteta potrošačima u najmanje tri četvrtine država članica koje zajedno čine najmanje tri četvrtine stanovništva Unije, ona bi s pomoću nadležnih tijela i jedinstvenog ureda za vezu kojih se tiče navodna povreda o tome trebala obavijestiti države članice te u obavijesti navesti razloge kojima se opravdava moguće koordinirano djelovanje. Dotična nadležna tijela trebala bi provesti odgovarajuće istrage na temelju informacija koje su im na raspolaganju ili koje su im lako dostupne. Ako se takvim istragama otkrije da je povreda u tijeku, nadležna tijela kojih se tiče navodna povreda trebala bi pokrenuti koordinirano djelovanje. Koordiniranim djelovanjem pokrenutim na temelju obavijesti Komisije koordinira Komisija. Ako je očito da se povreda tiče određene države članice, tada bi ona trebala sudjelovati u koordiniranom djelovanju radi pomaganja u prikupljanju potrebnih informacija i dokaza povezanih s povredom te radi ostvarivanja njezina zaustavljanja ili zabrane. S obzirom na provedbene mjere, primjena ove Uredbe ne bi trebala utjecati na kaznene i građanske sudske postupke u državi članici. Trebalo bi poštovati načelo *ne bis in idem*. Međutim, ako isti trgovac ponovi iste radnje ili propuste koji čine povredu koja je već bila predmetom provedbenog postupka koji je rezultirao zaustavljanjem ili zabranom povrede, to bi se trebalo smatrati novom povredom te bi nadležna tijela trebala postupati u vezi s njome.

(19.a) Dotična nadležna tijela trebala bi poduzeti nužne istražne mjere kako bi ustanovila pojedinosti raširene povrede, posebice identitet trgovca, djelâ ili propuste koje je trgovac počinio te učinke povrede. Poduzete provedbene mjere trebale bi se temeljiti na ishodu istrage. Prema potrebi ishod istrage i procjenu raširene povrede trebalo bi utvrditi u zajedničkom stajalištu o kojemu su se usuglasila nadležna tijela države članice koje se tiče koordinirano djelovanje i koje se onda upućuje trgovcima kojih se tiče povreda. Zajedničko stajalište ne bi trebalo biti konačna obvezujuća odluka nadležnih tijela. Međutim, njime bi se adresantu trebala pružiti prilika da se izjasni o pitanjima koje obuhvaća zajedničko stajalište.

20. U kontekstu raširenih povreda [...] trebalo bi poštovati prava dotičnih trgovaca na obranu. Za to je potrebno trgovcu dati pravo da se o tome izjasni i da se **tijekom postupka** koristi **službenim** jezikom [...] **ili jednim od službenih jezika koji se upotrebljavaju za službene svrhe u državi članici u kojoj ima poslovni nastan ili boravište** [...].

(21) [...] Dotična nadležna tijela trebala bi u okviru svoje nadležnosti poduzeti nužne istražne i provedbene mjere. Međutim, učinci raširenih povreda nisu ograničeni samo na jednu državu članicu. Stoga se traži suradnja nadležnih tijela s ciljem postupanja u vezi s raširenom povredom i ostvarivanja njezina zaustavljanja ili zabrane.

(21.a) Usklađene istrage potrošačkih tržišta (odnosno „opsežne provjere na razini EU-a”) još su jedan oblik koordinacije pri provedbi koji se pokazao učinkovitim alatom u borbi protiv povreda te koji bi u budućnosti trebalo zadržati i ojačati.

- (22) [...] Učinkovito otkrivanje raširenih povreda **trebalo bi podupirati razmjenom informacija između nadležnih tijela i Komisije s pomoću slanja upozorenja ako postoje opravdane sumnje na takve povrede**. [...] Komisija bi trebala usklađivati funkcioniranje [...] razmjene informacija.
- (23) Organizacije potrošača imaju bitnu ulogu u informiranju potrošača o njihovim pravima, u podučavanju potrošača i zaštiti njihovih interesa, uključujući rješavanje sporova. Potrošače bi trebalo poticati da surađuju s nadležnim tijelima na jačanju primjene ove Uredbe. Organizacije potrošača, posebice one na koje se mogu prenijeti provedbene zadaće na temelju ove Uredbe, i europski potrošački centri trebali bi imati mogućnost obavijestiti nadležna tijela o sumnjama na povrede i s njima podijeliti informacije potrebne za otkrivanje, istragu i zaustavljanje povreda unutar Unije i raširenih povreda.
- (24) [...]

(25) [...] ³

(26) Provedbene izazove koji prelaze granice Unije te interese potrošača u Uniji trebalo bi zaštititi od nepoštenih trgovaca u trećim zemljama. Zato bi s trećim zemljama trebalo u pregovorima dogovoriti međunarodne sporazume u pogledu uzajamne pomoći u provedbi zakonodavstva kojim se štite interesi potrošača. Tim bi međunarodnim sporazumima trebalo obuhvatiti predmet naveden u ovoj Uredbi te bi se o njima trebalo pregovarati na razini Unije kako bi se osigurala optimalna zaštita potrošača u Uniji i nesmetana suradnja s trećim zemljama.

(27) [...] ⁴

³ [...]
⁴ [...]

- (28) Postupak ispitivanja trebao bi se upotrebljavati za donošenje akata u skladu s člankom [...] [...] 43. [...] ove Uredbe s obzirom na to da [...] **je riječ** o aktu [...] općeg područja primjene.
- (29) Ovom se Uredbom nadopunjuju sektorska pravila Unije o suradnji među sektorskim regulatorima [...]. Ovom se Uredbom ne dovode u pitanje ostali sustavi i mreže suradnje utvrđeni sektorskim zakonodavstvom Unije. Ovom se Uredbom unaprjeđuju suradnja i koordinacija između mreže za zaštitu potrošača i mreže regulatornih tijela i tijela uspostavljenih sektorskim zakonodavstvom Unije. **Ovom se Uredbom ne dovodi u pitanje primjena mjera koje se odnose na pravosudnu suradnju u državama članicama.**
- (29.a) Ovom se Uredbom ne dovodi u pitanje pravo na zahtjeve za pojedinačnu ili kolektivnu odštetu na što se primjenjuje nacionalni zakon te se njome ne predviđa provedba tih zahtjeva.**
- (29.B) U kontekstu ove Uredbe trebale bi se primjenjivati Uredba 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka, Uredba (EZ) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2000. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama i tijelima Zajednice i o slobodnom kretanju takvih podataka i Direktiva (EU) 2016/680 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka od strane nadležnih tijela u svrhe sprečavanja, istrage, otkrivanja ili progona kaznenih djela ili izvršavanja kaznenih sankcija i o slobodnom kretanju takvih podataka.**

- (30) Ovom se Uredbom ne dovode u pitanje postojeća pravila Unije o ovlastima nacionalnih regulatornih tijela uspostavljenih sektorskim zakonodavstvom Unije. Kad je to primjereno i moguće, ta bi se tijela trebala koristiti ovlastima, koje su im dostupne na temelju prava Unije i nacionalnog prava, za zaustavljanje ili zabranu povreda unutar Unije ili raširenih povreda ili za pomoć nadležnim tijelima u tome.
- (31) [...] ⁵⁶⁷⁸

5	[...]
6	[...]
7	[...]
8	[...]

- (32) Ovom se Uredbom ne dovode u pitanje uloga i ovlasti nadležnih tijela i Europskoga nadzornog tijela za bankarstvo u vezi sa zaštitom kolektivnih ekonomskih interesa potrošača u pitanjima koja se odnose na usluge povezane s računima za plaćanje i ugovore o kreditima koji se odnose na nepokretne stambene nekretnine na temelju Direktive 2014/17/EU Europskog parlamenta i Vijeća⁹ i Direktive 2014/92/EU Europskog parlamenta i Vijeća¹⁰.
- (33) S obzirom na postojeće mehanizme suradnje na temelju Direktive 2014/17/EU Europskog parlamenta i Vijeća te Direktive 2014/92/EU Europskog parlamenta i Vijeća, mehanizam uzajamne pomoći (poglavlje III.) ne primjenjuju se na povrede unutar Unije iz tih Direktiva.
- (34) [...]

⁹ Direktiva 2014/17/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 4. veljače 2014. o ugovorima o potrošačkim kreditima koji se odnose na stambene nekretnine (SL L 60, 28.2.2014., str. 34.)

¹⁰ Direktiva 2014/92/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 23. srpnja 2014. o usporedivosti naknada povezanih s računima za plaćanje, prebacivanju računa za plaćanje i pristupu računima za plaćanje s osnovnim uslugama (SL L 257, 28.8.2014., str. 214.)

- (35) Ovom Uredbom poštuju se temeljna prava i načela koja su posebno priznata Poveljom o temeljnim pravima Europske unije¹¹ **i ustavnim zakonom država članica**. U skladu s tim, ovu bi Uredbu trebalo tumačiti i primjenjivati s obzirom na ta prava i načela. Kad izvršavaju minimalne ovlasti utvrđene ovom Uredbom nadležna tijela trebala bi uspostaviti odgovarajuću ravnotežu između interesa zaštićenih temeljnim pravima, poput visoke razine zaštite potrošača, slobode poslovanja i slobode informiranja. **Nadalje, primjena ove Uredbe ne bi trebala spriječiti države članice da primjenjuju svoja temeljna pravila i načela koja se odnose na slobodu tiska i slobodu izražavanja.**
- (36) Budući da države članice ne mogu dostatno ostvariti ciljeve ove Uredbe, odnosno suradnju između nacionalnih tijela odgovornih za provedbu zakona o zaštiti potrošača, jer ne mogu jamčiti suradnju i koordinaciju ako djeluju same, a taj se cilj zbog svojeg teritorijalnog područja i osoba na koje se odnosi stoga može bolje ostvariti na razini Unije, Unija može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti kako je utvrđeno u članku 5. Ugovora o Europskoj uniji. U skladu s načelom proporcionalnosti, kako je utvrđeno u tom članku, ovom Uredbom ne prelaze se okviri nužni za postizanje tog cilja. **Kako bi se osigurala zaštita prava i sloboda, uključujući primjerene zaštitne mjere za ispitanike u pogledu obrade osobnih podataka i slobodnog kretanja takvih podataka, trebalo bi poštovati Uredbu (EU) 2016/679.**
- (37) Stoga bi Uredbu (EZ) br. 2006/2004 trebalo staviti izvan snage,

DONIJELI SU OVU UREDBU:

¹¹ SL C 364, 18.12.2000., str. 1.

POGLAVLJE I.

UVODNE ODREDBE

Članak 1.

Predmet

Ovom se Uredbom određuju uvjeti pod kojima nadležna tijela u državama članicama, imenovana kao tijela odgovorna za izvršavanje [...] zakona **Unije** kojima se štite interesi potrošača, surađuju međusobno i s Komisijom kako bi osigurali usklađenost s tim zakonima i nesmetano funkcioniranje unutarnjeg tržišta i kako bi poboljšali zaštitu ekonomskih interesa potrošača.

Članak 2.

Područje primjene

1. Ova se Uredba primjenjuje na povrede unutar Unije **i** na raširene povrede utvrđene u točki (b) **odnosno** točki (c) članka 3. **i onda ako su te povrede prestale prije nego što je provedba započela ili je dovršena.**
2. [...]

3. Ovom se Uredbom ne dovode u pitanje pravila Unije o međunarodnom privatnom pravu, a posebno pravila koja se odnose na nadležnost sudova i primjenjiva prava.
4. Ovom se Uredbom ne dovodi u pitanje ni primjena u državama članicama onih mjera koje se odnose na pravosudnu suradnju u kaznenim i građanskim stvarima, posebno rad Europske pravosudne mreže **ni primjena pravnih instrumenata u pogledu pravosudne suradnje u kaznenim stvarima**.
5. Ovom se Uredbom ne dovodi u pitanje ispunjenje bilo koje dodatne obveze od strane država članica povezane s uzajamnom pomoći u zaštiti kolektivnih ekonomskih interesa potrošača, uključujući kaznene stvari koji proizlaze iz drugih pravnih akata, uključujući bilateralne ili multilateralne sporazume.
6. **Poglavlje III. Ove Uredbe ne primjenjuje se na povrede unutar Unije** [...] na temelju Direktive 2014/17/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 4. veljače 2014. o ugovorima o potrošačkim kreditima koji se odnose na stambene nekretnine i na temelju Direktive 2014/92/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 23. srpnja 2014. o usporedivosti naknada povezanih s računima za plaćanje, prebacivanju računa za plaćanje i pristupu računima za plaćanje.
7. [...]

(a) [...]

(b) [...]

8. Ovom se Uredbom ne dovodi u pitanje Direktiva 2009/22/EZ Europskog parlamenta i Vijeća¹².

9. Ovom se Uredbom ne dovodi u pitanje Uredba br. 1 o određivanju jezika koji se koriste u Europskoj ekonomskoj zajednici¹³.

10. Ovom se Uredbom ne dovodi u pitanje relevantno pravo Unije primjenjivo na zaštitu pojedinaca s obzirom na obradu osobnih podataka.

11. Ovom se Uredbom ne dovodi u pitanje nacionalno pravo primjenjivo na odštete potrošača za štetu prouzročenu povredom prava Unije kojim se štite interesi potrošača.

Članak 3.

Definicije

Za potrebe ove Uredbe primjenjuju se sljedeće definicije:

(a) „zakoni **Unije** kojima se štite interesi potrošača” znači direktive kako su prenesene u unutarnji pravni poredak država članica i uredbe navedene u Prilogu;

¹² Direktiva 2009/22/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 23. travnja 2009. o sudskim nalogima za zaštitu interesa potrošača (SL L 110, 1.5.2009., str. 30.).

¹³ **Uredba br. 1. o određivanju jezika koji se koriste u Europskoj ekonomskoj zajednici (SL 17, 6.10.1958., str. 385.).**

- (b) „povreda unutar Unije” znači svaki [...] čin ili propust, suprotan zakonima **Unije** kojima se štite interesi potrošača, a kojim je nanescena ili se nanosi šteta ili će vjerojatno biti nanescena šteta kolektivnim interesima potrošača s boravištem u državi članici koja nije država članica u kojoj je čin ili propust nastao ili se tamo dogodio, a u kojoj trgovac odgovoran za čin ili propust ima poslovni nastan ili u kojoj se mogu pronaći dokazi ili imovina tog trgovca koji se odnose na čin ili propust;
- (c) „raširena povreda” znači [...]
1. svaki čin ili propust, suprotan zakonima **Unije** kojima se štite interesi potrošača, a kojim je nanescena ili se nanosi šteta ili će vjerojatno biti nanescena šteta kolektivnim interesima potrošača s boravištem u barem dvije države članice koje nisu država članica u kojoj je čin ili propust nastao ili se tamo dogodio, ili u kojoj trgovac odgovoran za čin ili propust ima poslovni nastan ili u kojoj se mogu pronaći dokazi ili imovina **trgovca** koji se odnose na čin ili propust [...]; ili
 2. svi činovi [...] ili propusti [...] suprotni zakonima **Unije** kojima se štite interesi potrošača, a kojima je **nanescena ili se nanosi šteta ili će vjerojatno biti nanescena šteta kolektivnim interesima potrošača i** koji imaju zajedničke značajke, poput istih nezakonitih praksi, povreda istog interesa [...] **i** koji se odvijaju istodobno, **a počinio ih je isti trgovac** u najmanje [...] **trima** državama članicama;
- (ca) **„nadležno tijelo” znači svako javno tijelo ustanovljeno na nacionalnoj, regionalnoj ili lokalnoj razini, koje je odgovorno za provedbu zakona Unije kojima se štite interesi potrošača i koje je imenovano u skladu s člankom 5. stavkom 1.;**

(cb) „jedinstveni ured za vezu” znači javno tijelo u svakoj državi članici imenovano odgovornim za koordiniranje primjene ove Uredbe unutar te države članice;

(d) „tijelo podnositelj zahtjeva” znači nadležno tijelo koje podnosi zahtjev za uzajamnu pomoć;

(e) „tijelo primatelj zahtjeva” znači nadležno tijelo koje prima zahtjev za uzajamnu pomoć;

(ea) „imenovano tijelo” znači tijelo s legitimnim interesom za zaustavljanje ili zabranu povreda zakona Unije kojima se štite interesi potrošača, a koje je nadležno tijelo imenovalo radi prikupljanja nužnih informacija i poduzimanja nužnih provedbenih mjera koje su mu na raspolaganju na temelju nacionalnog prava u svrhu ostvarivanja zaustavljanja ili zabrane povrede i koje djeluje u ime tog nadležnog tijela.

(f) „trgovac” znači svaka fizička ili pravna osoba, neovisno o tome je li u privatnome ili javnome vlasništvu, koja djeluje u svrhe povezane sa svojom trgovačkom, poslovnom, obrtničkom ili profesionalnom djelatnošću, među ostalim i s pomoću svih drugih osoba koje djeluju u njezino ime ili za njezin račun;

(g) [...]

(h) [...]

(i) „[...] kolektivni interesi potrošača” znači [...] interesi određenog broja potrošača kojima je [...] nanescena šteta ili će vjerojatno biti nanescena šteta povredom unutar Unije ili raširenom povredom; [...]

(ia) „internetsko sučelje” znači svi računalni programi, uključujući internetske stranice ili dio internetskih stranica i aplikacije, kojima upravlja trgovac ili kojima se upravlja u njegovo ime, a koji služe kako bi se potrošačima dao pristup robama ili uslugama trgovca.

Članak 4.

Obavijest o rokovima zastare za povrede

1. [...]

2. [...]

3. [...]

Jedinstveni ured za vezu obavješćuje Komisiju o postojećim rokovima zastare u njihovoj nadležnosti koji se mogu primijeniti na poduzimanje provedbenih mjera na temelju članka 8. stavka 3. Komisija sastavlja sažetak rokova zastare o kojima je obaviještena te taj sažetak stavlja na raspolaganje nadležnim tijelima.

POGLAVLJE II.

NADLEŽNA TIJELA I NJIHOVE OVLAŠTI

Članak 5.

Nadležna tijela i jedinstveni uredi za vezu

1. Svaka država članica imenuje [...] nadležna tijela [...] **i jedinstveni ured za vezu koji su odgovorni za primjenu ove Uredbe.**
2. Nadležna tijela svoje obveze ispunjavaju na temelju ove Uredbe kao da djeluju u ime potrošača u svojoj državi članici i za svoj račun.
3. [...]
4. **Unutar svake države članice** jedinstveni ured za vezu odgovoran je za usklađivanje istražnih i provedbenih aktivnosti povezanih s povredama unutar Unije i raširenim povredama koje obavljaju nadležna tijela, druga javna tijela navedena u članku 6. [...] **te, ako je primjenjivo,** imenovana tijela kako je navedeno u članku [...] **6.a** [...].

5. Države članice osiguravaju da nadležna tijela i jedinstveni uredi za vezu imaju na raspolaganju odgovarajuća sredstva potrebna za primjenu ove Uredbe [...], uključujući dostatna proračunska i druga sredstva, stručno znanje, postupke i ostale aranžmane.
6. Ako na njihovu državnom području postoji više od jednoga nadležnog tijela, države članice osiguravaju jasnu definiciju njihovih dužnosti i njihovu blisku suradnju kako bi tijela mogla učinkovito obavljati svoje dužnosti.

Članak 6.

[...] Suradnja u primjeni ove Uredbe unutar država članica

1. [...] **Za ispravnu primjenu ove Uredbe svaka država članica [...] osigurava učinkovitu međusobnu suradnju nadležnih tijela, drugih javnih tijela te, ako je primjenjivo, imenovanih tijela.**
2. [...] **D**ruge javna tijela na koja se poziva u stavku 1. [...] **na zahtjev nadležnoga tijela** poduzimaju sve nužne [...] mjere koje su im na raspolaganju na temelju nacionalnog prava **kako bi** ostvarila zaustavljanje ili zabranu povreda unutar Unije i raširenih povreda.

3. Države članice osiguravaju da druga javna tijela imaju sredstva i ovlasti nužne za djelotvornu suradnju s nadležnim tijelima pri primjeni ove Uredbe. Ta druga javna tijela redovito izvješćuju nadležno tijelo o mjerama poduzetima pri primjeni ove Uredbe.
4. [...]
5. [...]

Članak 6.a

Uloga imenovanih tijela

1. **Ako je primjenjivo i u skladu s nacionalnim pravom, nadležno tijelo („tijelo davatelj uputa”) može imenovanome tijelu naložiti prikupljanje nužnih informacija u odnosu na povrede unutar Unije ili raširene povrede ili poduzimanje potrebnih provedbenih mjera za ostvarivanje zaustavljanja ili zabrane te povrede ako se slijedom savjetovanja s tijelom podnosiocem zahtjeva ili drugim dotičnim nadležnim tijelom, i tijelo podnositelj zahtjeva i tijelo primatelj zahtjeva ili sva dotična nadležna tijela slože da će se tim sredstvima vjerojatno pribaviti potrebne informacije ili ostvariti zaustavljanje ili zabrana povrede na način koji je u najmanju ruku jednako učinkovit i djelotvoran kao djelovanje tijela davatelja uputa.**

- 2. Ako tijelo podnositelj zahtjeva ili druga dotična tijela smatraju da nisu ispunjeni uvjeti utvrđeni u stavku 1., oni bez odgode i pisanim putem izvješćuju tijelo davatelja uputa navodeći obrazloženje svojeg mišljenja. U slučaju neslaganja tijelo davatelj uputa može proslijediti predmet Komisiji koja bez odgode izdaje mišljenje.**
- 3. U slučaju da imenovano tijelo ne uspije pribaviti potrebne informacije ili bez odgode ostvariti zaustavljanje ili zabranu povrede ili ako se dotična nadležna tijela ne slažu s time da imenovano tijelo može dobiti upute u skladu sa stavkom 1., tijelo davatelj uputa i dalje ima obvezu poduzeti potrebne istražne ili provedbene mjere.**
- 4. Tijelo davatelj uputa poduzima sve potrebne mjere kako bi se izbjeglo otkrivanje informacija koje podliježu pravilima o povjerljivosti i čuvanju profesionalne i poslovne tajne navedenima u članku 41.**

Članak 7.

Informacije i popisi

1. Svaka država članica bez odgode priopćuje Komisiji i drugim državama članicama identitet nadležnih tijela, jedinstvenog ureda za vezu i imenovanih tijela kako je utvrđeno u članku [...] **6.a** te subjekata koji sudjeluju u mehanizmu upozoravanja kako je utvrđeno u članku 34. kao i sve izmjene koje se na njih odnose.
2. Komisija na svojim internetskim stranicama drži i ažurira javno dostupan popis jedinstvenih ureda za vezu, nadležnih tijela, imenovanih tijela i subjekata **kako je navedeno u članku 35.**

Članak 8.

Minimalne ovlasti nadležnih tijela

1. Svako nadležno tijelo ima istražne i provedbene ovlasti na temelju članaka 2., 3., 4., i 5. koje su potrebne za primjenu ove Uredbe te ih izvršavaju [...] na temelju uvjeta utvrđenih u članku 9.
- 1.a Neovisno o stavku 1. države članice mogu odlučiti da neće povjeriti sve ovlasti svakom nadležnom tijelu pod uvjetom da se svaka ovlast može po potrebi učinkovito izvršavati u vezi sa svim povredama obuhvaćenima ovom Uredbom na temelju uvjeta utvrđenih u članku 9.**
2. [...] Nadležna tijela imaju najmanje sljedeće **istražne** ovlasti [...] :
 - (a) dobiti pristup svim relevantnim dokumentima, podacima ili informacijama povezanim s **povredama unutar Unije i raširenim** povredama [...] u bilo kojem obliku ili formatu bez obzira na medij ili mjesto na kojemu su pohranjeni;
 - (b) zatražiti dostavljanje [...] svih relevantnih informacija, podataka ili dokumenata u bilo kojem formatu ili obliku te bez obzira na medij ili mjesto na kojemu su pohranjeni **od javnih tijela, tijela ili agencija unutar države članice nadležnoga tijela i/ili svih fizičkih ili pravnih osoba** kako bi se [...] **ustanovilo je li došlo do povrede unutar Unije ili raširene povrede te koje su pojedinosti takve povrede, među ostalim praćenjem** financijskih i podatkovnih tokova, ili provjerilo identitet osoba uključenih u financijske i podatkovne tokove, kao i informacije o bankovnom računu i vlasništvo internetskih stranica.

- (c) [...]
- (d) provoditi nužne terenske inspekcije **poslovnih** [...] prostora, [...] prijevoznih sredstava ili [...] zatražiti od drugih tijela da to učine kako bi se ispitale, zaplijenile, preuzele ili pribavile kopije informacija, podataka ili dokumenata, bez obzira na medij na kojemu su pohranjeni; [...] **zaplijeniti** sve [...] informacije, podatke ili dokumente na potrebno razdoblje te u mjeri potrebnoj za inspekciju; zatražiti od svih predstavnika ili članova osoblja dotičnog trgovca objašnjenja o činjenicama, informacijama ili dokumentima koji se odnose na predmet inspekcije te zabilježiti odgovore;
- (e) u probnoj kupovini kupiti robu ili usluge **i, po potrebi, djelovati pod tajnim identitetom** kako bi se otkrile **povrede unutar Unije i raširene** povrede [...] te pribavili dokazi [...]
- (f) [...]
- (g) [...]

(h) [...]

(i) [...]

(j) [...]

(k) [...]

(l) [...]

(m) [...]

(n) [...]

(o) [...]

(p) [...]

(q) [...]

3. Nadležna tijela imaju najmanje sljedeće provedbene ovlasti:

- (a) donositi privremene mjere kako bi se spriječio rizik od ozbiljne štete kolektivnim interesima potrošača;**
- (b) nastojati od trgovca odgovornog za povredu unutar Unije ili raširenu povredu dobiti ili prihvatiti obveze za zaustavljanje povrede;**
- (c) pismenim putem naložiti da trgovac zaustavi povrede unutar Unije ili raširene povrede;**
- (d) ostvariti zaustavljanje ili zabranu povreda unutar Unije ili raširenih povreda;**
- (e) ograničiti ili blokirati pristup internetskom sučelju ili naložiti da se potrošačima pri pristupu internetskom sučelju jasno prikaže upozorenje, među ostalim i s pomoću zahtjeva upućenih trećoj strani ili drugom javnom tijelu za provedbu takvih mjera, ili naložiti da se ukloni ili izmijeni digitalni sadržaj kako bi se spriječio rizik od ozbiljne štete kolektivnim interesima potrošača, ako nijedno drugo učinkovito sredstvo nije dostupno radi ostvarivanja zaustavljanja ili zabrane povrede;**

(f) nametnuti globe ili periodične novčane kazne za povrede unutar Unije i raširene povrede te za nepoštovanje svih odluka, naloga, privremenih mjera, obveza ili drugih mjera donesenih u skladu s ovom Uredbom.

3.a Ovlašt nametanja globi za povrede unutar Unije i raširene povrede primjenjuje se na sve povrede Unijinih zakona kojima se štite interesi potrošača i kojima su predviđene kazne. Time se ne dovodi u pitanje ovlašt nacionalnih tijela za nametanje kazni, uključujući globe, na temelju uvjeta utvrđenih nacionalnim pravom iako se Unijinim zakonima kojima se štite interesi potrošača ne predviđaju kazne.

4. Nadležna tijela imaju ovlašt samoinicijativno pokrenuti istrage ili postupke za zaustavljanje ili zabranu povreda unutar Unije i raširenih povreda.

5. Nadležna tijela mogu objaviti sve konačne odluke, obveze trgovca ili naloge donesene u skladu s ovom Uredbom, uključujući objavu identiteta trgovca odgovornog za povredu unutar Unije ili raširenu povredu;

Članak 9.

Izvršavanje minimalnih ovlašti

1. [...] Ovlašti utvrđene u članku 8. izvršavaju [...] ili:

(a) nadležna tijela izravno na temelju svoje nadležnosti;

(aa) prema potrebi, nakon obraćanja drugim nadležnim tijelima ili drugim javnim tijelima u pogledu primjene ovlašti;

(ab) davanjem uputa imenovanim tijelima ako je to primjenjivo; ili

- (b) se izvršavaju obraćanjem sudovima nadležnima za odobravanje nužne odluke, uključujući prema potrebi i žalbom, ako je zahtjev za dobivanje nužne odluke neuspješan.

2. [...] **Provedba i izvršavanje ovlasti navedenih u članku 8. pri primjeni ove Uredbe razmjerno je i u skladu je s ovom Uredbom, pravom Unije i nacionalnim pravom, među ostalim i s primjenjivim postupovnim jamstvima i načelima Povelje o temeljnim pravima. Istražne i provedbene mjere donesene pri primjeni ove Uredbe odgovaraju naravi i cjelokupnoj stvarnoj ili potencijalnoj šteti uzrokovanoj povredom.**
3. [...]

Članak 10.

[...]

POGLAVLJE III.

MEHANIZAM UZAJAMNE POMOĆI

Članak 11.

Zahtjevi za informacije

1. Tijelo primatelj zahtjeva, na zahtjev tijela podnositelja zahtjeva **u roku od 30 dana, osim u slučaju posebnih razloga za kašnjenje, dostavlja tijelu podnositelju zahtjeva** sve relevantne informacije potrebne kako bi se ustanovilo je li došlo do povrede unutar Unije te postiglo njezino zaustavljanje. [...]
2. Tijelo primatelj zahtjeva obavlja primjerene **i nužne** istrage ili poduzima druge nužne ili primjerene mjere radi prikupljanja potrebnih informacija. Ako je potrebno, te se istrage provode uz pomoć drugih javnih tijela ili imenovanih tijela.
3. Na zahtjev tijela podnositelja zahtjeva, tijelo primatelj zahtjeva može dopustiti nadležnim dužnosnicima tijela podnositelja zahtjeva da prate dužnosnike tijela primatelja zahtjeva tijekom njihovih istraga.
4. [...]
5. [...].

Članak 12.

Zahtjevi za provedbene mjere

1. Tijelo primatelj zahtjeva, na traženje tijela podnositelja zahtjeva, poduzima nužne i **razmjerne** provedbene mjere kako bi se ostvarilo zaustavljanje ili zabrana povrede unutar Unije [...] **izvršavanjem ovlasti utvrđenih u članku 8. te svih dodatnih ovlasti koje su mu odobrene na temelju nacionalnog prava. Tijelo primatelj zahtjeva utvrđuje primjerene provedbene mjere potrebne kako bi se ostvarilo zaustavljanje ili zabrana povrede unutar Unije te ih bez odgode poduzima najkasnije šest mjeseci nakon što je zaprimilo zahtjev, osim u slučaju posebnih razloga za kašnjenje. Prema potrebi, tijelo primatelj zahtjeva trgovcu odgovornom za povredu unutar Unije nameće globe ili periodične novčane kazne.**
2. [...]
3. Tijelo primatelj zahtjeva redovito obavješćuje [...] tijelo podnositelja zahtjeva o poduzetim koracima i mjerama **te o koracima i mjerama koje namjerava poduzeti**. Tijelo primatelj zahtjeva s pomoću baze podataka iz članka 43. bez odgode priopćuje tijelu podnositelju zahtjeva, nadležnim tijelima drugih država članica i Komisiji informacije o poduzetim mjerama i njihovu učinku na povredu unutar Unije, među ostalim [...] [...] o tome jesu li nametnute privremene mjere [...].

[...] koje [...] **mjere** su [...] **donesene i** [...] jesu li [...] **te** mjere [...] provedene.

4. [...]

5. [...]

Članak 13.

[...]

1. [...]

2. [...]
3. [...]
4. [...]
6. [...]

Članak 14.

Zahtjevi za postupak za uzajamnu pomoć

1. U zahtjevima za uzajamnu pomoć, tijelo podnositelj zahtjeva osigurava dostatne informacije kako bi tijelu primatelju zahtjeva omogućilo ispunjavanje zahtjeva, uključujući sve potrebne dokaze koje je moguće pribaviti samo u državi članici tijela podnositelja zahtjeva.

2. Tijelo podnositelj zahtjeva u informativne svrhe upućuje zahtjeve jedinstvenom uredu za vezu države članice tijela primatelja zahtjeva i jedinstvenom uredu za vezu države članice tijela podnositelja zahtjeva. Jedinstveni ured za vezu države članice tijela primatelja zahtjeva bez odgode prosljeđuje zahtjeve odgovarajućim nadležnim tijelima.
3. Zahtjevi za uzajamnu pomoć i sva s njima povezana komunikacija obavlja se u pisanom obliku s pomoću standardnih obrazaca te se dostavljaju u elektroničkom obliku putem baze podataka uspostavljene u skladu s člankom 43.
4. Dotična nadležna tijela dogovaraju se oko jezika koji će se upotrebljavati u zahtjevima za uzajamnu pomoć i za svu s njima povezanu komunikaciju.
5. Ako se ne može postići dogovor o jezicima, zahtjevi se upućuju na službenome jeziku države članice tijela podnositelja zahtjeva, a odgovori na službenome jeziku države članice tijela primatelja zahtjeva. U tom slučaju svako nadležno tijelo osigurava nužne prijevode zahtjeva, odgovora i drugih dokumenata koje zaprima od nekog drugog nadležnog tijela.
6. Tijelo primatelj zahtjeva odgovara izravno tijelu podnositelju zahtjeva i jedinstvenim uredima za vezu država članica tijela podnositelja zahtjeva i tijela primatelja zahtjeva.

Članak 15.

Odbijanje ispunjavanja zahtjeva za uzajamnu pomoć

1. Tijelo primatelj zahtjeva može odbiti ispuniti zahtjev za informacije iz članka 11. ako je primjenjiva barem jedna od stavki u nastavku:
 - (a) po mišljenju tijela, nakon savjetovanja s tijelom podnositeljem zahtjeva, **pokazalo se da tijelu podnositelju zahtjeva** ne trebaju tražene informacije kako bi se ustanovilo je li došlo do povrede unutar Unije ili postoji li opravdana sumnja da do nje može doći;
 - (b) tijelo podnositelj zahtjeva ne slaže se da se na informacije primjenjuju odredbe o povjerljivosti i čuvanju profesionalne i poslovne tajne utvrđene u članku 41.;
 - (c) **kaznene istrage ili sudski postupci već su pokrenuti ili postoji** [...] sudska odluka [...], **sudska nagodba ili sudski nalog** u odnosu na istu povredu unutar Unije i u vezi s istim trgovcem pri sudskim tijelima u državi članici tijela podnositelja [...] zahtjeva;
 - (d) vršenje nužnih istražnih ili provedbenih ovlasti već je pokrenuto ili je upravna odluka već donesena u odnosu na istu povredu unutar Unije i u vezi s istim trgovcem u toj državi članici kako bi se ostvarilo zaustavljanje ili zabrana povrede unutar Unije.**

2. Tijelo primatelj zahtjeva može odbiti ispuniti zahtjev za provedbene mjere na temelju članka 12. nakon savjetovanja s tijelom podnositeljem zahtjeva ako je primjenjiva barem jedna od stavki u nastavku:
- (a) kaznene istrage ili sudski postupci već su pokrenuti [...] **ili postoji** sudska odluka [...], **sudska nagodba ili sudski nalog** u odnosu na istu povredu unutar Unije i u vezi s istim trgovcem pri sudskim tijelima u državi članici tijela primatelja [...] zahtjeva;
 - (aa) vršenje nužnih istražnih ili provedbenih ovlasti već je pokrenuto ili je upravna odluka već donesena u odnosu na istu povredu unutar Unije i u vezi s istim trgovcem u toj državi članici kako bi se ostvarilo zaustavljanje ili zabrana povrede unutar Unije.**
 - (b) po mišljenju tijela, i nakon odgovarajuće istrage, [...] nije došlo do povrede unutar Unije;
 - (c) po mišljenju tijela, tijelo podnositelj zahtjeva nije pružilo dostatne informacije u skladu s člankom 1[...]4. stavkom 1.;
 - (d) tijelo primatelj zahtjeva prihvatilo je obveze koje je trgovac preuzeo za zaustavljanje povrede unutar Unije u točno određenom vremenskom roku, a taj rok još nije istekao.**

Međutim, tijelo primatelj zahtjeva ispunjava zahtjev za provedbene mjere na temelju članka 12. ako trgovac ne ispuni obveze u skladu s točkom (d).

[...]

3. Tijelo primatelj zahtjeva obavješćuje tijelo podnositelja zahtjeva i Komisiju da je odbilo ispuniti zahtjev za uzajamnu pomoć i dostavlja razloge za odbijanje.
4. U slučaju neslaganja između tijela podnositelja zahtjeva i tijela primatelja zahtjeva, tijelo podnositelj zahtjeva ili tijelo primatelj zahtjeva [...] **moгу** bez odgode uputiti predmet Komisiji koja **bez odgode** izdaje mišljenje. Komisija može na vlastitu inicijativu izdati mišljenje i ako joj predmet nije upućen.
5. Komisija prati funkcioniranje mehanizma uzajamne pomoći, usklađenost nadležnih tijela s postupcima i vremenske rokove za obradu zahtjevâ za uzajamnu pomoć. Komisija ima pristup zahtjevima za uzajamnu pomoć te informacijama i dokumentima koje razmjenjuju tijelo podnositelj zahtjeva i tijelo primatelj zahtjeva.
6. [...]

7. [...]

POGLAVLJE IV.

[...] MEHANIZAM ISTRAGE I PROVEDBE ZA RAŠIRENE POVREDE

ODJELJAK I.

[...]

Članak 15.a

Postupak donošenja odluka među državama članicama

Za pitanja iz ovog poglavlja dotična nadležna tijela odluke donose konsenzusom.

Članak 15.aa

Opća načela suradnje

1. Ako postoji opravdana sumnja da je u tijeku raširena povreda, dotična nadležna tijela i Komisija bez odgode, slanjem upozorenja u skladu s člankom 34., o tome obavješćuju jedni druge i dotične jedinstvene urede za vezu.

2. Dotična tijela kojih se tiče raširena povreda koordiniraju svoje istražne i provedbene mjere u svrhu postupanja u vezi s povredama. Ta tijela bez odgode razmjenjuju sve potrebne informacije te pružaju svu potrebnu pomoć jedna drugima i Komisiji.
3. Dotična nadležna tijela osiguravaju da su prikupljeni svi potrebni dokazi i informacije te da su poduzete sve potrebne provedbene mjere kako bi se ostvarilo zaustavljanje ili zabrana raširene povrede.
4. Ne dovodeći u pitanje stavak 2., primjena ove Uredbe ne utječe na nacionalne istražne i provedbene aktivnosti u pogledu iste povrede i istog trgovca koje vode dotična nadležna tijela.
5. Nadležna tijela prema potrebi mogu pozvati dužnosnike Komisije i drugo prateće osoblje koje je Komisija ovlastila za sudjelovanje u koordiniranim istragama, provedbenim djelovanjem i drugim mjerama u skladu s ovim poglavljem.

Članak 16.

[...] **Pokretanje** koordiniranog djelovanja i imenovanje koordinatora

1. [...]

2. [...].

3. [...]

4. [...]

5. [...]

6. [...]

1. Ako postoji opravdana sumnja u raširenu povredu, dotična nadležna tijela zajedničkim dogovorom pokreću koordinirano djelovanje. O pokretanju koordiniranog djelovanja obavješćuju se jedinstveni uredi za vezu kojih se tiče koordinirano djelovanje i Komisija.

2. Nadležna tijela kojih se tiče raširena povreda na koju se sumnja, među sobom imenuju jedno nadležno tijelo koje će preuzeti ulogu koordinatora. Ako se ne može postići dogovor o koordinatoru, nadležna tijela pozivaju Komisiju da preuzme ulogu koordinatora. Ako Komisija odbije preuzeti ulogu koordinatora, dotična nadležna tijela mogu donijeti odluku o zaključenju koordiniranog djelovanja i nastaviti sa svojim nacionalnim provedbenim djelovanjem u svrhu postupanja u vezi s raširenom povredom, koristeći se prema potrebi mehanizmom uzajamne pomoći u skladu s poglavljem III.
3. Ako Komisija opravdano sumnja da je raširenom povredom nanescena šteta, da se nanosi ili će vjerojatno biti nanescena šteta potrošačima u najmanje tri četvrtine država članica koje zajedno čine najmanje tri četvrtine stanovništva Unije, ona će o tome bez odgode i na temelju članka 34. obavijestiti nadležna tijela i jedinstvene urede za vezu kojih se tiče navodna povreda. Komisija u obavijesti navodi razloge kojima se opravdava moguće koordinirano djelovanje. Dotična nadležna tijela provode odgovarajuće istrage na temelju informacija koje su im na raspolaganju ili su im lako dostupne. Ako se takvim istragama otkrije da je povreda možda u tijeku, nadležna tijela na koja se odnosi povreda pokreću koordinirano djelovanje u skladu sa stavkom 1.
4. Koordiniranim djelovanjem pokrenutim na temelju obavijesti Komisije u skladu sa stavkom 3. koordinira Komisija.

- 5. Nadležno tijelo pridružuje se koordiniranom djelovanju ako se tijekom koordiniranog djelovanja pokaže da se raširena povreda tiče tog tijela.**

Članak 16.a

Odbijanje sudjelovanja u koordiniranom djelovanju

- 1. Nadležno tijelo može odbiti sudjelovanje u koordiniranom djelovanju zbog jednog od sljedećih razloga:**

- (a) u toj su državi članici već pokrenute kaznene istrage ili sudski postupci, donesena je sudska odluka ili je postignuta sudska nagodba u odnosu na istu povredu i u vezi s istim trgovcem;**
- (b) u toj državi članici već je pokrenuto vršenje nužnih istražnih ili provedbenih ovlasti ili je upravna odluka već donesena u odnosu na istu povredu i u vezi s istim trgovcem kako bi se ostvarilo zaustavljanje ili zabrana raširene povrede;**
- (c) nakon prikladne istrage pokazalo se da je stvaran ili potencijalan učinak navodne povrede na potrošače u državi članici tijela neznatan te da nadležno tijelo ne treba donositi provedbene mjere;**
- (d) nadležno tijelo prihvatilo je obveze koje je trgovac preuzeo za zaustavljanje raširene povrede u državi članici tijela i te su obveze provedene tako da nadležno tijelo ne treba donositi provedbene mjere.**

- 2. Ako nadležno tijelo odbije sudjelovati u koordiniranom djelovanju u skladu sa stavkom 1., ono bez odgode o svojoj odluci obavješćuje Komisiju, dotične jedinstvene urede za vezu i druga dotična nadležna tijela, navodi razloge za njezino donošenje i dostavlja potrebnu popratnu dokumentaciju.**

Članak 17.

Istražne mjere u koordiniranom djelovanju

1. [...] Dotična nadležna tijela osiguravaju da se istrage i inspekcije obavljaju **na učinkovit, djelotvoran i usklađen način, a osobito nastoje provoditi istrage i inspekcije** [...] istodobno.
 2. [...].
- 2.a Mehanizmom uzajamne pomoći u skladu s poglavljem III., može se koristiti, ako je potrebno, kako bi se prikupili dokazi i informacije od država članica, osim od onih kojih se tiče koordinirano djelovanje, ili kako bi se osiguralo da dotični trgovac ne izbjegne provedbene mjere.**

3. **Prema potrebi, dotična nadležna tijela [...] navode** ishod istrage i procjenu raširene povrede u međusobno usuglašenom zajedničkom stajalištu.

3.a Koordinator, osim ako se dotična nadležna tijela nisu drukčije dogovorila, priopćava zajedničko stajalište trgovcu odgovornom za povredu kojemu se daje mogućnost da se izjasni o pitanjima obuhvaćenima zajedničkim stajalištem.

4. Prema potrebi i ne dovodeći u pitanje pravila o čuvanju profesionalne i poslovne tajne iz članka 41., dotična nadležna tijela mogu [...] objaviti zajedničko stajalište ili njegove dijelove na svojim internetskim stranicama, a [...] Komisija **može objaviti zajedničko stajalište na svojim** internetskim stranicama **ako tako zatraže dotična nadležna tijela** [...].

Članak 18.

[...] **Obveze**

1. Dotična nadležna tijela mogu trgovca odgovornog za **raširenu** povredu pozvati da u **točno određenom vremenskom roku** predloži obveze za zaustavljanje povrede [...]. Trgovac može i na vlastitu inicijativu predložiti obveze za zaustavljanje povrede [...].

2. [...]

2.a Prema potrebi i ne dovodeći u pitanje pravila o čuvanju profesionalne i poslovne tajne iz članka 41., dotična nadležna tijela mogu na svojim internetskim stranicama objaviti obveze koje je predložio trgovac ili, ako je prikladno, Komisija može objaviti predložene obveze na svojim internetskim stranicama ako to zatraže dotična nadležna tijela [...].

3. Dotična nadležna tijela [...] **procjenjuju predložene obveze i trgovcu priopćuju ishod procjene. Ako su obveze dostatne za zaustavljanje povrede i razmjerne u odnosu na to, nadležna tijela ih prihvaćaju i utvrđuju rok unutar kojeg se obveze moraju provesti.**

4. Dotična nadležna [...] tijela **prate provedbu obveza. Točnije, ona osiguravaju da dotični trgovac redovito izvješćuje koordinatora o napretku u provedbi obveza. Nadležna tijela mogu, prema potrebi, zatražiti mišljenje udruga potrošača i stručnjaka kako bi provjerila jesu li koraci koje je trgovac poduzeo u skladu s obvezama.**
5. [...]

Članak 18.a

Provedbene mjere u koordiniranom djelovanju

- 1. Dotična nadležna tijela u svoju nadležnost preuzimaju sve potrebne provedbene mjere u odnosu na trgovca odgovornog za raširenu povredu kako bi se ostvarilo zaustavljanje ili zabranu raširene povrede. Trgovcu odgovornom za raširenu povredu po potrebi se nameću globe ili periodične novčane kazne.**

- 2. Provedbene mjere u skladu sa stavkom 1. poduzimaju se na učinkovit, djelotvoran i usklađen način kako bi se ostvarilo zaustavljanje ili zabrana raširene povrede. Dotična nadležna tijela nastoje istodobno poduzimati provedbene mjere u državama članicama kojih se tiče raširena povreda.**

Članak 19.

Zaključenje koordiniranog djelovanja

- 1. Koordinirano djelovanje zaključuje se ako dotična nadležna tijela odluče da je raširena povreda zaustavljena ili zabranjena u svim dotičnim državama članicama ili da nije počinjena raširena povreda.**
- 2. Koordinirano djelovanje zaključuje se ako Komisija odbije preuzeti ulogu koordinatora u skladu s člankom 16. stavkom 2., a dotična nadležna tijela odluče zaključiti koordinirano djelovanje.**
- 3. [...] U slučajevima kada je koordinirano djelovanje zaključeno u skladu sa stavkom 2., koordinator ili jedno od dotičnih nadležnih tijela bez odgode [...] obavješćuju Komisiju, dotične jedinstvene urede za vezu i dotična nadležna [...] tijela o zaključenju koordiniranog djelovanja [...].**

Članak 20.

[...]

Odjeljak II. briše se.

ODJELJAK III.

[...]

Članak 28.

[...]

Članak 29.

Uloga koordinatora

1. Konkretno, koordinator imenovan u skladu s člancima 16. [...] ili [...] **36.a**:
 - (a) osigurava da su sva dotična nadležna tijela i Komisija pravodobno i na odgovarajući način obaviještena o napretku provedbenog djelovanja, očekivanim sljedećim koracima i mjerama koje treba donijeti;
 - (b) koordinira **i prati** [...] istražne [...] [...] **mjere koje je poduzelo** dotično nadležno tijelo [...];
 - (c) koordinira pripremu i razmjenu cjelokupne potrebne dokumentacije između dotičnih nadležnih tijela i Komisije;
 - (d) održava kontakte s trgovcem i drugim stranama kojih se tiču [...] istražne i provedbene mjere, osim ako su se dotična nadležna tijela i [...] **koordinator** dogovorili drukčije;
 - (e) koordinira procjenu, savjetovanje i praćenje koje provode dotična nadležna tijela, kao i ostale korake potrebne za obradu i provedbu obveza koje su predložili trgovci;

- (f) koordinira [...] istražne mjere koje je donijelo dotično nadležno tijelo [...];
- (g) koordinira zahtjeve za uzajamnu pomoć koje podnose dotična nadležna tijela u skladu s poglavljem III.

2. Koordinator se ne smatra odgovornim za djelovanje ili propuste dotičnih nadležnih tijela pri korištenju ovlastima iz članka 8.

2.a Ako se koordinirano djelovanje odnosi na raširenu povredu zakonodavstva Unije u skladu s člankom 2. stavkom 6. , koordinator poziva Europsko nadzorno tijelo za bankarstvo da preuzme promatračku ulogu.

Članak 30.

[...] Jezični režim

1. [...]

2. [...]

3. Dotična nadležna tijela dogovaraju se o jezicima kojima se koriste nadležna tijela [...] za obavijesti i sva priopćenja povezana s koordiniranim djelovanjem [...] i usklađenim istragama na potrošačkom tržištu u skladu s ovim poglavljem [...].
4. Ako **dotična nadležna tijela** ne mogu postići dogovor, obavijesti i druga priopćenja šalju se na službenom jeziku države članice koja dostavlja obavijest ili drugo priopćenje. U tom slučaju, **ako je potrebno**, svako dotično nadležno tijelo osigurava [...] prijevode obavijesti, priopćenja i drugih dokumenata koje primi od drugih nadležnih tijela.
5. [...]
- [...]
- [...]

Članak 31.

[...] Jezični režim za komunikaciju s trgovcima

1. [...]
2. [...]
3. [...]

Za potrebe postupaka utvrđenih u ovom poglavlju, trgovac ima pravo komunicirati na službenom jeziku ili jednom od službenih jezika koji se upotrebljavaju u službene svrhe države članice u kojoj ima poslovni nastan ili u kojoj ima boravište.

Članak 32.

[...]

POGLAVLJE V.

[...] AKTIVNOSTI KOJE SE PROVODE ŠIROM UNIJE

Članak 33.

[...]

Članak 34.

Upozorenja [...]

1. Nadležno tijelo bez odgode obavješćuje Komisiju i druga **dotična** nadležna tijela o svim opravdanim sumnjama da je na njegovu državnom području u tijeku **povreda unutar Unije ili raširena** povreda koja može utjecati na interese potrošača u drugim državama članicama („upozorenje”) [...].
2. Komisija bez odgode obavješćuje dotično nadležno tijelo o svim opravdanim sumnjama da je došlo do [...] **raširene** povrede u najmanje [...] **trima** državama članicama [...] („upozorenje”) [...].

3. U upozorenju nadležno tijelo ili Komisija dostavljaju posebice sljedeće informacije, ako su dostupne, o sumnji na povredu:
- (a) opis čina ili propusta koji predstavlja povredu;
 - (b) proizvod ili uslugu na koju se povreda odnosi;
 - (c) države članice kojih se povreda tiče ili kojih se možda tiče;
 - (d) identitet trgovca odgovornog ili za kojeg se sumnja da je odgovoran za povredu;
 - (e) pravnu osnovu za moguće mjere, u obliku upućivanja na nacionalno pravo i odgovarajuće odredbe akata Unije iz Priloga ovoj Uredbi;
 - (f) [...] **opis i status** sudskih postupaka, provedbenih mjera ili drugih mjera poduzetih u vezi s povredom te datume i trajanje njihove provedbe;
 - (g) [...]
 - (h) nadležna tijela **a** koja provode sudske postupke i druge mjere;
 - (i) [...].
4. Nadležno tijelo ili Komisija u upozorenju [...] mogu od [...] nadležnih tijela **i dotičnih jedinstvenih ureda za vezu u drugim državama članicama** te Komisije zatražiti da **na osnovi informacija koje su na raspolaganju ili lako dostupne dotičnim nadležnim tijelima ili Komisiji** provjere jesu li u tijeku slične povrede **unutar Unije ili raširene** povrede na koje se sumnja [...] na državnom području drugih država članica ili jesu li već poduzete bilo kakve provedbene mjere protiv takvih povreda u drugim državama članicama. Ta nadležna tijela i Komisija bez odgode odgovaraju na zahtjev.

5. [...]

6. [...]

Članak 35.

[...] Vanjska upozorenja

1. **Države članice mogu dati pravo imenovanim tijelima,** [...] europskim potrošačkim centrima, [...] organizacijama i udruženjima potrošača [...] **i, prema potrebi,** udruženjima trgovaca s odgovarajućim stručnim znanjem,[...] [...] **da nadležna tijela dotičnih država članica i Komisiju obavješćuju o sumnjama na povrede unutar Unije ili raširene povrede te da im dostave informacije koje su im na raspolaganju navedene u članku 34. stavku 3. („vanjsko upozorenje”).** Države članice Komisiji bez odgode priopćavaju **popis** tih subjekata i **sve promjene na njemu.**
2. Komisija, **nakon savjetovanja s državama članicama,** može [...] **dati pravo** [...] **udruženjima** koja predstavljaju interese potrošača i, **po potrebi,** interese poduzeća na razini Unije da **pošalju vanjsko upozorenje** [...].

3. [...]
4. [...] Nadležna tijela nisu obvezna pokrenuti postupak ili poduzeti bilo kakvu mjeru kao odgovor na **vanjsko upozorenje** [...] [...]
5. [...]

Članak 36.

[...]

1. [...]

[...]

2. [...]

Članak 36.a

Usklađene istrage na potrošačkim tržištima

1. Nadležna tijela mogu odlučiti provesti usklađenu istragu na potrošačkim tržištima („opsežne provjere”) kako bi provjerila usklađenost sa zakonima Unije kojima se štite interesi potrošača i/ili otkrivaju povrede. Osim ako su se uključena nadležna tijela drukčije dogovorila, Komisija koordinira opsežne provjere.
2. Pri provođenju opsežnih provjera, uključena nadležna tijela mogu se djelotvorno koristiti istražnim ovlastima iz članka 8. i drugim ovlastima koje su im dodijeljene nacionalnim pravom.

- 3. Nadležna tijela mogu pozvati imenovana tijela, dužnosnike Komisije i druge prateće osobe koje je Komisija ovlastila da sudjeluju u opsežnim provjerama.**

POGLAVLJE VI.

[...]

Članak 37.

Koordinacija drugih aktivnosti kojima se doprinosi [...] istrazi i provedbi

1. **U mjeri koja je potrebna za postizanje ciljeva ove Uredbe,** države članice [...] **mogu** jedna drugu i Komisiju obavijestiti o svojim aktivnostima u sljedećim područjima:
 - (a) osposobljavanju svojih dužnosnika koji rade na [...] **primjeni ove Uredbe**;
 - (b) prikupljanju, razvrstavanju i razmjeni podataka o pritužbama potrošača;
(ba) najboljim praksama u istražnim i provedbenim metodama;
 - (c) razvoju mreža nadležnih dužnosnika specifičnih za određeni sektor;
 - (d) izradi informacijskih i komunikacijskih alata [...]
 - (e) [...]

(f) [...].

2. **U mjeri koja je nužna za postizanje ciljeva ove Uredbe**, države članice [...] **mogu** koordinirati i zajednički organizirati [...] aktivnosti **u područjima** navedenima u stavku 1.
3. [...].
4. [...]

Članak 38.

Razmjena dužnosnika među nadležnim tijelima

1. Nadležna tijela mogu sudjelovati u programu razmjene nadležnih dužnosnika iz drugih država članica kako bi se poboljšala suradnja. Nadležna tijela poduzimaju potrebne mjere kako bi nadležnim dužnosnicima iz drugih država članica omogućila djelotvornu ulogu u aktivnostima nadležnog tijela. U tu svrhu ti dužnosnici imaju ovlasti za provođenje dužnosti koje im nadležno tijelo-domaćin povjeri u skladu sa zakonima svoje države članice.

2. Tijekom razmjene građanska i kaznena odgovornost nadležnog dužnosnika tretira se na isti način kao građanska i kaznena odgovornost dužnosnika nadležnog tijela domaćina. Nadležni dužnosnici iz drugih država članica pridržavaju se profesionalnih standarda i [...] odgovarajućih unutarnjih pravila ponašanja nadležnog tijela domaćina. Ta pravila ponašanja omogućuju posebno zaštitu pojedinaca u odnosu na obradu osobnih podataka, pravičnost postupka i dužno poštovanje pravila o povjerljivosti i čuvanju profesionalne i poslovne tajne u skladu s člankom 41.

Članak 39.

[...]

1. [...]

[...]

2. [...]

3. [...]

Članak 40.

Međunarodna suradnja

1. **U mjeri koja je potrebna za postizanje ciljeva ove Uredbe** Unija surađuje s trećim zemljama i nadležnim međunarodnim organizacijama u područjima obuhvaćenima ovom Uredbom kako bi zaštitila interese potrošača. Postupci suradnje, uključujući uspostavu postupaka uzajamne pomoći, razmjena povjerljivih podataka i programi razmjene osoblja mogu biti uređeni sporazumima između Unije i dotičnih trećih zemalja.
2. Sporazumi koje su sklopili Unija i treće zemlje o suradnji i uzajamnoj pomoći za zaštitu i jačanje interesa potrošača [...] **u skladu su s relevantnim pravilima zaštite podataka koja se primjenjuju na prosljeđivanje osobnih podataka trećim zemljama.**

3. Kada nadležno tijelo od nekog tijela treće zemlje dobije informaciju koja je **relevantna za nadležna tijela drugih država članica** [...] **ono** priopćuje tu informaciju [...] **tim** relevantnim nadležnim tijelima [...] u onoj mjeri u kojoj je to dopušteno sporazumima o bilateralnoj pomoći s trećom zemljom i u skladu sa zakonodavstvom Unije o zaštiti pojedinaca s obzirom na obradu osobnih podataka.
4. Informacije koje se priopćavaju na temelju ove Uredbe tijelu treće zemlje može priopćiti i nadležno tijelo prema sporazumu o bilateralnoj pomoći s trećom zemljom, pod uvjetom da se dobije [...] **odobrenje** od nadležnog tijela koje je izvorno priopćilo informaciju i da je u skladu sa zakonodavstvom Unije o zaštiti pojedinaca s obzirom na obradu osobnih podataka.

POGLAVLJE VII.

[...] ZAJEDNIČKI DOGOVORI

Članak 41.

Upotreba informacija te čuvanje profesionalne i poslovne tajne

1. Informacije koje su prikupila [...] nadležna tijela i Komisija **ili** su im priopćene **primjenom ove Uredbe** upotrebljavaju se samo kako bi se osigurala usklađenost sa zakonima **Unije** kojima se štite interesi potrošača.

2. Informacije **koje su prikupljene ili** priopćene **u skladu sa stavkom 1. povjerljive su, a upotrebljavaju se i objavljuju u skladu sa zakonodavstvom Unije i uzimajući u obzir** [...]
- (a) [...]
- (b) [...] komercijalne interese fizičke ili pravne osobe, uključujući **poslovne tajne i intelektualno vlasništvo** [...]
- (c) [...]
- (d) [...].
3. [...] **Ne dovodeći u pitanje** stavak [...] **1.**, nadležna tijela **uz prethodno odobrenje nadležnog tijela koje je pružilo informacije** mogu [...] objaviti informacije koje su potrebne za:
- (a) dokazivanje povreda unutar Unije ili raširenih povreda;
- (b) zaustavljanje ili zabranu povreda unutar Unije ili raširenih povreda.

Članak 42.

Upotreba dokaza i nalaza istraga

[...] Nadležna tijela **za postupke pokrenute na temelju primjene ove Uredbe kao dokaze** mogu upotrebljavati sve informacije, dokumente, nalaze, izjave, ovjerene preslike ili obavještajne podatke **koje je sastavilo nadležno tijelo u drugoj državi članici u skladu s člancima 8. i 9. i** priopćilo [...] **u skladu s ovom Uredbom**, bez obzira na njihov format i medij na kojemu su pohranjeni, **na istoj osnovi kao slične dokaze pribavljene u njihovoj vlastitoj državi članici u mjeri u kojoj je to u skladu s nacionalnim postupovnim pravom države članice u kojoj je postupak pokrenut.**

2. [...]

Članak 43.

Elektronička baza podataka [...]

1. Komisija uspostavlja i održava potrebnu elektroničku bazu podataka **za svu komunikaciju među nadležnim tijelima, jedinstvenim uredima za vezu i Komisijom u skladu s ovom Uredbom [...]. Sve informacije poslane putem elektroničke baze podataka** pohranjuju **se** i obrađuju **u elektroničkoj bazi podataka [...]**. Bazi podataka postaje dostupna za pregled nadležnim tijelima i Komisiji.
2. Informacije koje pruže [...] subjekti **koji imaju pravo poslati vanjsko upozorenje u skladu s člankom 35. stavcima 1. i 2.** [...] pohranjuju se i obrađuju u elektroničkoj bazi podataka, ali ti [...] subjekti [...] nemaju pristup toj bazi podataka.
3. Pohranjeni podaci u vezi s povredom [...] **u bazi podataka neće biti pohranjeni dulje nego što je to potrebno za svrhu u koju su bili prikupljeni i obrađeni, a najdulje pet godina nakon dana [...]** na koji:

(a) [...]

(b) [...] **koordinator** [...] u skladu s člankom 19. **stavkom 1.** obavješćuje **o zaključenju koordiniranog djelovanja** [...];

(c) [...]

(d) su informacije unesene u bazu podataka u svim drugim slučajevima.

4. Komisija donosi provedbene akte nužne za funkcioniranje baze podataka, odnosno korake u radnim procesima koji su nužni da bi se proveli razni postupci na koje se odnosi ova Uredba i standardne obrasce koji će se upotrebljavati. Ti se provedbeni akti donose u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 48. stavka 2.

Članak 44.

Odricanje od naknade troškova

1. Države članice odriču se zahtjeva za naknadu troškova nastalih primjenom ove Uredbe.

2. [...] Neovisno o stavku 1., i u slučaju da djeluje na zahtjev na temelju članka 12.,

država članica tijela podnositelja zahtjeva obvezna je državi članici tijela primatelja zahtjeva nadoknaditi sve troškove i gubitke koji su nastali kao rezultat mjera koje je sud odbio i za koje je ustanovio da su neosnovane u onoj mjeri u kojoj se odnose na dotičnu povredu.

Članak 45.

[...] Utvrdjivanje prioriteta [...] provedbe

1. Svake dvije godine od xx/xx/20xx [datum stupanja na snagu ove Uredbe], [...] države članice **međusobno i s Komisijom razmjenjuju informacije o** [...] dvogodišnjim provedbenim [...] **prioritetima u vezi s primjenom ove Uredbe**, [...]. Provedbeni **prioriteti**, [...] **u mjeri u kojoj su dostupni**, sadrže [...]:
 - (a) informacije o tržišnim kretanjima koja mogu utjecati na interese potrošača u njihovim državama članicama **i** [...] drugim državama članicama;
 - (b) [...] jedan [...] pregled djelovanja **provedenog** na temelju ove Uredbe **u posljednje dvije godine, a osobito** [...] [...] **istražnih** i provedbenih aktivnosti [...];

- (c) **sažetak** informacija o organizaciji, ovlastima i odgovornostima nadležnih tijela **za primjenu ove Uredbe** [...];
- (d) [...] **okvirna** prioritetna područja provedbe zakona **Unije** kojima se u državi članici štite interesi potrošača za sljedeće dvije godine;
- (e) predložena prioritetna područja provedbe zakona **Unije** kojima se u cijeloj Uniji štite interesi potrošača **za sljedeće dvije godine** [...]
- (f) [...]
- (g) [...].

2. U slučaju bitne promjene okolnosti ili tržišnih uvjeta tijekom dvije godine nakon dostavljanja posljednjih provedbenih **prioriteta** [...], države članice [...] **ažuriraju svoje provedbene prioritete** [...].

2.a Komisija izrađuje sažetak informacija pruženih u skladu sa stavkom 1. i svake godine podnosi izvješće Odboru iz članka 48. kako bi olakšala utvrđivanje prioriteta za djelovanje na temelju ove Uredbe, razmjenu najboljih praksi i vrednovanje, osobito s ciljem razvoja aktivnosti izgradnje kapaciteta.

Članak 46.

[...]

Članak 47.

[...]

[...]

POGLAVLJE VIII.

ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 48.

Odbor

1. Komisiji pomaže Odbor. Taj Odbor je odbor u smislu Uredbe (EU) br. 182/2011.
2. Kod upućivanja na ovaj stavak primjenjuje se članak 5. Uredbe (EU) br. 182/2011.

Članak 49.

Obavijesti

Države članice bez odgode priopćuju Komisiji tekst svake odredbe nacionalnog prava koju donesu ili sporazuma o pitanjima na koja se odnosi ova Uredba, osim onih koji se bave pojedinačnim slučajevima koje zaključuje.

Članak 50.

Evaluacija

Do [xx. xx. 20xx. najkasnije, ne kasnije od sedam godina od početka njezine primjene], Komisija Europskom parlamentu i Vijeću dostavlja izvješće o primjeni ove Uredbe.

Izvješće sadržava evaluaciju primjene ove Uredbe, uključujući procjenu djelotvornosti provedbe zakona kojima se štite interesi potrošača na temelju ove Uredbe i ispitivanje, između ostaloga, kretanja u pogledu toga pridržavaju li se trgovci zakona kojima se štite interesi potrošača na ključnim potrošačkim tržištima na kojima se odvija prekogranična trgovina.

Članak 51.

[...]

[...]

Članak 52.

Stavljanje izvan snage

- (1) Uredba (EU) br. 2006/2004 stavlja se izvan snage od [datum primjene ove Uredbe].

Članak 53.

Stupanje na snagu i primjena

Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova Uredba primjenjuje se od [...] dvije godine nakon njezina stupanja na snagu].

[...]

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu

*Za Europski parlament
Predsjednik*

*Za Vijeće
Predsjednik*

PRILOG

Direktive i uredbe iz članka 3. točke (a)

1. Direktiva Vijeća 93/13/EEZ od 5. travnja 1993. o nepoštenim uvjetima u potrošačkim ugovorima (SL L 95, 21.4.1993., str. 29.).
2. Direktiva 98/6/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16. veljače 1998. o zaštiti potrošača prilikom isticanja cijena proizvoda ponuđenih potrošačima (SL L 80, 18.3.1998., str. 27.).
3. Direktiva 1999/44/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 25. svibnja 1999. o određenim aspektima prodaje robe široke potrošnje i o jamstvima za takvu robu (SL L 171, 7.7.1999., str. 12.).
4. Direktiva 2000/31/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2000. o određenim pravnim aspektima usluga informacijskog društva na unutarnjem tržištu, posebno elektroničke trgovine (Direktiva o elektroničkoj trgovini) (SL L 178, 17.7.2000., str. 1.).
5. Direktiva 2001/83/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 6. studenoga 2001. o zakoniku Zajednice o lijekovima za humanu primjenu: članci 86. do 100. (SL L 311, 28.11.2001., str. 67.).
6. Direktiva 2002/58/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 12. srpnja 2002. o obradi osobnih podataka i zaštiti privatnosti u području elektroničkih komunikacija (Direktiva o privatnosti i elektroničkim komunikacijama): Članak 13. (SL L 201, 31.7.2002., str. 37.).

7. Direktiva 2002/65/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 23. rujna 2002. o trgovanju na daljinu financijskim uslugama koje su namijenjene potrošačima i o izmjeni Direktive Vijeća 90/619/EEZ i direktiva 97/7/EZ i 98/27/EZ (SL L 271, 9.10.2002., str. 16.).
8. Uredba (EZ) br. 261/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. veljače 2004. o utvrđivanju općih pravila odštete i pomoći putnicima u slučaju uskraćenog ukrcaja i otkazivanja ili dužeg kašnjenja leta u polasku te o stavljanju izvan snage Uredbe (EEZ) br. 295/91 (SL L 46, 17.2.2004., str. 1.).
9. Direktiva 2005/29/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 11. svibnja 2005. o nepoštenoj poslovnoj praksi poslovnog subjekta u odnosu prema potrošaču na unutarnjem tržištu i o izmjeni Direktive Vijeća 84/450/EEZ, direktiva 97/7/EZ, 98/27/EZ i 2002/65/EZ Europskog parlamenta i Vijeća, kao i Uredbe (EZ) br. 2006/2004 Europskog parlamenta i Vijeća („Direktiva o nepoštenoj poslovnoj praksi”) (SL L 149, 11.6.2005., str. 22.).
10. Uredba (EZ) br. 1107/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 5. srpnja 2006. o pravima osoba s invaliditetom i osoba smanjene pokretljivosti u zračnom prijevozu (SL L 204, 26.7.2006., str. 1.).
11. Direktiva 2006/114/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2006. o zavaravajućem i komparativnom oglašavanju (SL L 376, 27.12.2006., str. 21.): članak 1., članak 2. točka (c) i članci od 4. do 8.
12. Direktiva 2006/123/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2006. o uslugama na unutarnjem tržištu (SL L 376, 27.12. 2006., str. 36.): članak 20.

13. Uredba (EZ) br. 1371/2007 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2007. o pravima i obvezama putnika u željezničkom prometu (SL L 315, 3.12. 2007., str. 14.).
14. Direktiva 2008/48/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 23. travnja 2008. o ugovorima o potrošačkim kreditima i stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 87/102/EEZ (SL L 133, 22.5.2008., str. 66.).
15. Uredba (EZ) br. 1008/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 24. rujna 2008. o zajedničkim pravilima za obavljanje zračnog prijevoza u Zajednici (SL L 293, 31.10.2008., str. 3.): članci 22., 23. i 24.;
16. Direktiva 2008/122/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 14. siječnja 2009. o zaštiti potrošača u odnosu na određene aspekte ugovora o pravu na vremenski ograničenu uporabu nekretnine, o dugoročnim proizvodima za odmor, preprodaji i razmjeni (SL L 33, 3.2.2009., str. 10.).
17. Direktiva 2010/13/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 10. ožujka 2010. o koordinaciji određenih odredaba utvrđenih zakonima i drugim propisima u državama članicama o pružanju audiovizualnih medijskih usluga (Direktiva o audiovizualnim medijskim uslugama) (SL L 95, 15.4.2010., str. 1.): članci 9., 10., 11. i članci od 19. do 26.
18. Uredba (EU) br. 1177/2010 Europskog parlamenta i Vijeća od 24. studenoga 2010. o pravima putnika kada putuju morem ili unutarnjim plovnim putovima i o izmjeni Uredbe (EZ) br. 2006/2004 (SL L 334, 17.12.2010., str. 1.).
19. Uredba (EU) br. 181/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. veljače 2011. o pravima putnika u autobusnom prijevozu i izmjeni Uredbe (EZ) br. 2006/2004 (SL L 55, 28.2.2011., str. 1.).

20. Direktiva 2011/83/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 25. listopada 2011. o pravima potrošača, izmjeni Direktive Vijeća 93/13/EEZ i Direktive 1999/44/EZ Europskog parlamenta i Vijeća te o stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 85/577/EEZ i Direktive 97/7/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 304, 22.11.2011., str. 64.).
21. Direktiva 2013/11/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 21. svibnja 2013. o alternativnom rješavanju potrošačkih sporova i izmjeni Uredbe (EZ) br. 2006/2004 i Direktive 2009/22/EZ (Direktiva o alternativnom rješavanju potrošačkih sporova) (SL L 165, 18.6.2013., str. 63.): članak 13.

21.a Uredba (EU) br. 524/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. svibnja 2013. o online rješavanju potrošačkih sporova i izmjeni Uredbe (EZ) br. 2006/2004 i Direktive 2009/22/EZ (Uredba o online rješavanju potrošačkih sporova) (SL L 165, 18.3.2013., str. 1.) Članak 14. Uredbe o online rješavanju sporova br. 524/2013

22. Direktiva 2014/17/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 4. veljače 2014. o ugovorima o potrošačkim kreditima koji se odnose na stambene nekretnine i o izmjeni direktiva 2008/48/EZ i 2013/36/EU i Uredbe (EU) br. 1093/2010 (SL L 60, 28.2.2014., str. 34.): članci 10., 11., 13., 14., 15., 16., 17., 18., 21., 22., 23., poglavlje 10. i prilozi I. i II.
23. Direktiva 2014/92/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 23. srpnja 2014. o usporedivosti naknada povezanih s računima za plaćanje, prebacivanju računa za plaćanje i pristupu računima za plaćanje s osnovnim uslugama (SL L 257, 28.8.2014., str. 214.): članci od 3. do 18. i članak 20. stavak 2.

24. Direktiva (EU) 2015/2302 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. studenoga 2015. o putovanjima u paket aranžmanima i povezanim putnim aranžmanima, o izmjeni Uredbe (EZ) br. 2006/2004 i Direktive 2011/83/EU Europskog parlamenta i Vijeća te o stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 90/314/EEZ (SL L 326, 11.12.2015., str. 1.).
-